Transliteration Pūrvādhigama maarti Bali

Conventions

: length marker (*tarung*)

° precedes vowel akṣara

∙ follows a consonantal akṣara with its inherent vowel removed by a *patèn*

= disambiguation sign (e.g., *t=h* is combination of *t+h* while *th* is unitary graph)

, the most common comma/dot-shaped punctuation sign

Ø opening/closing punctuation sign in form of big round circle with dot inside

@ any punctuation sign that does not belong to a common category or is hard to identify

## Editorial signs

{xyz} text erased by the scribe

{ui xyz} text canceled by scribe through application of *ulu* and *suku*

(xyz) reading of text is unclear

[xyz] elements omitted by the scribe

/xyz\ text inserted below the line

\xyz/ text inserted above the line

[SH] string hole

§ space filler

\*blue\* commentary

Balinese foliation: 1

[fol1v] // @ // °avighnam astu tatastu hastu nama: sidhyoṁ // @ // nya\puniki/n /puṙvvadighammaśaśaṇa sastra\ pūṙvvadigamma:śaśaṇna saṣtra\sarodhraṭi/sa:rodhr̥tta: , [SH] /de ṅuni\ pūṙvvarama: saṁ tlas· vr̥ḍdhacaṙyya: , \purohitan ṣaṁ prabhu/ raja:pūrohittha /...\ saṙvvaguṇajña , \sa suṙyya:/ bhanūraṣmiśadr̥ṣa dya: saṙvvajanahr̥daya:\katuṅgulaṁ riṁ kahyun·/tamiśra/hiḍəp ta gate samiṇaha\haraṇa ,,

sa:-

[fol2r]\mavak·/kalagra , \pinakacunḍaṁmaṇik·/ cudamaṇni , /hiḍa °umuṅguḥ ri siraḥ\ śirasi pratistita \hantuk·/ tkap saṁ hana , para:caṙyya /siva:ke sami\ śiva kabeḥ , \de nista:/ kaniṣṭama:dhya\de motama:/mottama: , /liḥ hidha\ ndan sira \paramadi/ para§[SH]ma:dhiguru maha:bhaghga:van taṅgəḥnira sira /makapanaḍahan·\ maṅūdaran· \bhisma:/ bha:ṣma tkapniṁ saṇṭana pratiṣaṇtana \sabhasmakura/ saṁ bha:ṣma:ṅkura , sira °ataḥ \ma/ pra-

Balinese foliation: 2

[fol2v]maṇa/makapagəḥṇane\kə\ṅiṅaṁ/n pagəḥniṁ \kakmitanṇane/ karakṣaniṁ /sasaṇaḍighamma\ śaśaṇnaḍigamma: , \sastrasaroḍratti/ saṣtrasaroḍr̥tta , /ri̇ṁ paḍa paṇḍitha:\ riṁ para puṅku \samyan·/ ma:ka:behan· /sakataḥ\ sahana \saṁ maṅgaməl·/ saṁ gumgə: /śiva:[SH]sasaṇa\ śi[SH]va:gamma , \makami/ kimuttha: /sahana:\ , sakataḥ \saṁ paṇḍitha: śiva:/ saṁ bhūjaṅga: śiva: /pinakapiṅa°r̥p·\ pinaka:ṣtavira \ḍi nagara/ riṁ naghara /saṁ sampun putus·\ saṁ sampun kratta: , \makamiva:ḥ/ ṅūniveḥ /saṁ makapiṅga°r̥p·\ saṁ maṅa°r̥p· \ḍi/ riṁ

[fol3r] \nagara:/ nagara /mivaḥ riṁ praḍeṣa\ lavan pr̥deśa , \sampun ḍumun·/ tlas karuhun· /saṁ vatək paṇḍitha:\ , saṁ vatək pr̥giva:ka vyavahara vicedḍaka: /saṁ ḍaḍi mutusaṁ\ , saṁ vnaṁ mgatakən \pavyaḍinXne/ viva:ḍaniṁ /jagat[SH]e sami\ saṙ[SH]vvajana , \di tṅaḥ/ riṁ sabha:madhya: mvaṁ riṁ pradeṣa: , lvirnya , yayan saṁ hyaṁ hadigamma: saṣtrasarodhr̥tta: , jugha: \makapaṅuku śaśana:ne/ pamakəniṁ śaśaṇna kramaniṁ

Balinese foliation: 3

[fol3v] ra:tnika kabeḥ // nyan pratekanya saṁ bhūjaṅga: śiva:n minakaṣṭaviran riṁ naghga:ra: , saṁ kum{i}əmit mima:mku saṁ hadiga:[SH]mma: , /sastrasaroḍratthi\ saroḍr̥tta: , lvirnira saṁ minakamapabhr̥tī , saṁṅ aṙyya ḍaṙmmadyakṣa , lyan saṅke sira: valu kveḥnya , dyattha , saṁṅ aṙyya

[fol4r] tirvan· , saṁṅ aṙyya kaṇḍamuhi , saṁṅ aṙyya pamvatan· , saṁṅ aṙyya pañjyaṁ jiva: , saṁṅ aṙyya maṅuri , saṁṅ aṙ§[SH]yya jambi , saṁṅ aṙyya lekan· , saṁṅ aṙyya taṅar· , nḍaḥ samaṅkana: , lviṙni liṅginira: , kapva bhūjaṅga: haji sira ka-

Balinese foliation: 4

[fol4v] beḥ , yeka paṅa°r̥p liṅgiḥ riṁ nagara // niran lviṙ saṁ krata: , yapvan hana: , sira saṁ bhūjaṅga vraḍḍacaṙyya , sapūṙṇna [SH] riṁ vala:viḍya lavan maha , viḍya , tlas vruḥnira riṁ komaḍeṣa:n ṣaṁ hyaṁ homavidi , mvaṁ ho/ma\[[1]](#footnote-2)saṁskara , tasak r̥iṁ saṁ hyaṁ sarvvaḍva , vnaṁ manaṇḍaməl ma/śi\-

[fol5r] ṣya bhūjaṅga: , maṅa°r̥p pahoma:n maṅku kuṇḍa , tuhagaṇaṁ , glarakən kapujan· bha:ṭa:ra śiva:gni satata: , saṁ kala pina[SH]kapatiṙtṭaniṁ vvaṁ sanaghara , mvaṁ sahananiṁ para jabhapadanta: , saṁ bhūjaṅgga: samaṅkana: kramanira , ya ta kr̥tṭaḍikṣitṭa ṅara-

Balinese foliation: 5

[fol5v] nira, yadyan savakanira saṁ para ḍaṅ aścaṙyya yapvan· , tlas maṅkana , ya ṭa: saṁ kr̥tṭa ṅaranira , ndatan apiliḥ maṅkogva[SH]nanira mon iṁ naghara , mon riṁ kada:ṙmmahajyan· , °ityeva:maḍi katista:tyanira , yayan saṁ kr̥tṭa ṅaran saṁ kr̥tṭaḍik-

[fol6r]kṣita: // nihan· lviṙ saṁ pragivaka: , hyan hana sira daṅ aśca:ṙyya sapūṙṇna vruḥnira riṁ sarbvaśastra makadi da:ṙmma:sa[SH]stra kuṭa:ra ma:navaḍi , sarasamuścaya: cana:kakya , kamandakadi , tan kevran sira riṁ rusit· , niṁ kavalit· blahaniṁ

[fol6v] paḍaṙtṭanikaṁ haṣṭa:daśavyavahara , mvaṁ lokiki prayoganya , sahopadeyanya tkeṁ hudḍaharaṇa , mavas· vruḥni[SH]ra rika kabeḥ , sakarika: saṙbvanajñatvanira: rikaṁ saṙvvasaṙstra: , sasamaṅkana: kramanira pragiva:ka ṅa/ra\nira , sira vyavaravice-

[fol7r] daka: , vnaṁ mgatakna saṙvvabhyavaṣṭaniṁ loka: , mvaṁ vada:naniṁ ṅvaṁ riṁ saṙvva:ra:jya: , na:han ta hetunira: , sinaṅguḥhan ma:[SH]pragivaka: ndatan a:paliḥ kastityan saṁ pra{iubh}givaka: , mvaṁ tar apiliḥ kavakanira saṃ sinaṅguḥhan pr̥giva:ka , mon saṁ pa{ra}-

[fol7v] ra bhūjaṅga: haji , mon saṁ kr̥tṭa: mon paṁmaṅha°r̥p· , ḍaṙmmadya:kṣa maṅha°r̥p· da:ṙmmapapati riṁ pradeśa mvaṁ riṁ kaḍaṙ§[SH]mma:hajyan· , mon saṁ suba:kala: , ṅuniveḥ saṁ pamgattan byavahara , riṁ saṙvvapr̥deṣa , deṣa pamañcan· , kadipatyan· °u-

[fol8r] lu kuvu , samme vaṅśa , kaputravaṅśan· , sahana: saṁ pamgattan byava:hara ṅkana: , yayan pr̥giva:ka: risika , paṅaranira kabeḥ [SH] kunaṁ sahanan saṁ bhū(ja)ṅga haji , sahana: saṁ kr̥tṭaḍikṣitta , kapva vnaṁ mgatakən byava:staniṁ loka: gatinira: , °irika: sira yan e-

[fol8v] kasajña , saṁ pragiva:kakr̥tṭa ṅaranira , saṁ kr̥tṭapragiva:ka ṅaranira , saṁsepanya saṁ kr̥tṭa katuduhanira vkasan· , ri de§[SH]ny antaranyat prakr̥ti sira kaliḥ // ndaḥ sampun· tlas hinajarakən kapratyekan ṣaṁ sinaṅguḥhan pragiva:ka: , lavan kratṭa , tlas karuhu§-

[fol9r] n· cinaritthakən· , yapvan ṣira kabeḥ makmitṭana ṣaṁ /hyaṁ\ ḍigama kabeḥ , sastrasaroḍrattha , panugrahan ṣaṁ tlas hatiprabhu [SH] , mvaṁ śri rajapurohitthagracuḍḍamaṇni , pramaguru bagavattha:ninḍyanubavatmaka , gispatiśaḍraṣa , sirataḥ sakalamra-

[fol9v] tiśubaḍḍakən kapagəḥhani sasaṇna para ḍaṅ acchaṙyya sahana: saṁ gumgə śiva:gamma niṣṭamaḍyamotamma ,,

nḍan ika , ḍavuhi[SH]ṅ anugrahan· , śri narenḍra , saṁ vr̥ḍaraja , titthaprabhu , makatilaka: vanya § siḍdi śri vr̥ḍacaṙyya raḍghopurohittha śa/saṁ parama\parama:-

[fol10r] guru bhagavanta , yatika sa:mpun· tlas· kenpən kapaṅku tkap sahana para:caṙyya haji , kapva sumambahakən gəṁniṁ kaba:[SH]ktinira ri̇ṁ śri guru maharaja bagavanta: , vetnyan atimudita:nirenanugrahan cudamaṇny amr̥tthatmaka śa:ka/la\ tar paka:hilaṅan· ,

[fol10v] na:han hetun·nira: tar alaṁṅ halaṁ kuməmət raṣaniṁṅ anūgraha: , mvaṁ taman pa°l̥ḥpa°l̥ḥ , pratiśara ri karakṣan saṁ hyaṁ §[SH] śaśaṇna diga:mma: // 0 // nihan saṁ raṣaniṁ saṁ hyaṁ śaśaṇa digamma saṣtraśarodṛtta: , pitkət· saṁ kr̥ttha ṅūniṅūni , §

[fol11r] yatna ta kita: para:ca:ṙyya kabeḥ , katutūrana , maṅke mna hləm· , ṣadyapi katke dlaha , makadon pagəḥhaniṁ vina[SH]ya:nira: , vruḥ

[fol11v]

nihan sarasa saṁ hyaṁ śa:sana:dhigama sa:stra sa:[fol3v2]rodhr̥ta , pinkət saṁ kr̥ta ṅūni ṅūni , yatna ta kita para:ca:ryya kabeḥ , katuturana maṅke mne hləm· , hadyapi katkeṁ [SH] dla:ha , makadon pagəhaniṁ vinayanira , vruḥvruha yan apadudvan śa:sananira mvaṁ ra:ja śa:sana , muvaḥ meṅətanira ri gəgvanira sovaṁ sovaṁ , [fol3v3]tan salaḥkvana , mapiṅita denira ruma:kṣa śīla mvaṅ aca:ranira , tan kasla:tana vastv apakrama , vruha ri səṅkərniṁ śa:sanani[SH]ra , ta:tan maro kalavan· ra:janīti ra:javidhi , tovi tan siliḥ gəgvan· svaka:rmmanira la:van kara:jatvan· , kevala menakamagilik gilika [fol3v4] maṅeka pravr̥ttya:taḥ svatantra saṁ hyaṁ śa:sanadhigama , maṅkana deya saṁ kr̥ta kuməmit saṁ hyaṁ śa:sana , mapan lukan halanya §[SH] yadin mapasiliḥ siliha svaka:rmma , °aparan halanya , ndatar pakavuruṅan taṁ paramopadrava ḍavuḥ ri saṁ prabhu la:van saṁ kr̥ta , yapvan sira tan maha:pra§-

1. Starting on this folio, the scribe has forgotten syllables and inserted them below the line, marking the place of the insertion by a small cross above the line. This happens twice in this same folio. [↑](#footnote-ref-2)